

Tyve Tjernobylbørn har alletiders ferie i Ølstykke. Her er hele holdet samlet. (Foto: Jan Stephan).

Tyve Tjernobylbørn på besøg i Ølstykke

ØLSTYKKE: I lighed med i 1995 og 1997 har Ølstykke igen i år besøg af en gruppe børn fra Tjernobylområdet i Rusland.

20 børn og to ledere fra byen Orel er i tre uger på ferie i Ølstykke. De har til huse i spejderhytterne på Udlejervej. Det er AFS Dansk Folkehjælp, der står for arrangementet, hvortil Ølstykke kommune har bevilget 100.000 kr. Sct. Georgsgildet står for det praktiske ved arrangementet. 30 medlemmer af Sct. Georgsgildet skiftes til at være tilstede ude ved hytterne og tage sig af børnene.

Børnene er i alderen 9-15 år.

Benny og Lis Larsen er lejrledere.

Børnene kommer generelt fra socialt dårlige kår, og mange af dem har ingen forældre. For børnene er det deres første udenlandsrejse.

De kendte ikke hinanden før rejsen. Ti af dem kommer fra eet distrikt og 20 fra et andet. Der er lige mange drenge og piger. Børnene ankom sidste mandag og rejser hjem igen 29. juli.

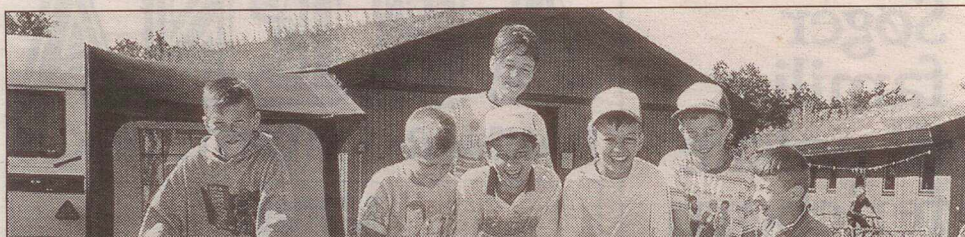
- Børnene var meget spændte, da de ankom til spejderhytterne. De stormede ud og skulle prøve cyklerne med gear og bremsere, inden de havde fået bagagen ud af bussen, fortæller Benny Larsen.

I de første dage af opholdet var børnene også på besøg på SFO Tofteshøj. Her var de meget begejstrede for det rigtige udvalg af legetøj.

I løbet af ferien skal børnene også i Ølstykke Svømmehal, på tur til Legoland, Kronborg, Zoologisk Have, på sejltur på Roskilde Fjord og en tur til stranden. De har fået gratis befording med HT og DSB.

Børnene har fået hvert et engangskamera, så de kan forevige oplevelserne på deres Danmarksferie.

Kommunikationen foregår gennem tolke, da børnene ikke taler engelsk.



børn fra Tjernobyområdet i Rusland.

20 børn og to ledere fra byen Orel er i tre uger på ferie i Ølstykke. De har til huse i spejderhytterne på Udlejrevej. Det er AFS Dansk Folkehjælp, der står for arrangementet, hvortil Ølstykke kommune har bevilget 100.000 kr. Sct. Georgsgildet står for det praktiske ved arrangementet. 30 medlemmer af Sct. Georgsgildet skiftes til at være tilstede ude ved hytterne og tage sig af børnene.

Børnene er i alderen 9-15 år.

fra socialt dårlige kår, og mange af dem har ingen forældre. For børnene er det deres første udenlandsrejse.

De kendte ikke hinanden før rejsen. Ti af dem kommer fra eet distrikt og 20 fra et andet. Der er lige mange drenge og piger. Børnene ankom sidste mandag og rejser hjem igen 29. juli.

- Børnene var meget spændte, da de ankom til spejderhytterne. De stormede ud og skulle prøve cyklerne med gear og bremser, inden de havde fået bagagen ud af bussen, fortæller Benny Larsen.

meget begejstrede for det rigelige udvalg af legetøj.

I løbet af ferien skal børnene også i Ølstykke Svømmehal, på tur til Legoland, Kronborg, Zoologisk Have, på sejltur på Roskilde Fjord og en tur til stranden. De har fået gratis befordring med HT og DSB.

Børnene har fået hvert et engangskamera, så de kan forevige oplevelserne på deres Danmarksferie.

Kommunikationen foregår gennem tolke, da børnene ikke taler engelsk.



Cyklerne har været det helt store hit for børnene.

AVISEN **uge nyt**

OPLAG 26.200 - TLF. 47 17 00 49 - FAX. 47 17 27 27



Vandhunde i Ølstykke

Ølstykke har frem til slutningen af juli besøg af tyve børn fra Tjernobylområdet i Rusland. De bor i spejderhytterne på udlerjevej og får i løbet af ferien i Danmark en lang række spændende oplevelser. Børnene kommer fra fattige kår og mange af dem har mistet en af eller begge deres forældre. Rejsen til Danmark er deres første udlandsrejse. I lørdags fik de besøg af Ølstykke Redningsberedskab, som gav dem en stor vandoplevelse. Børnene, der er nogle rigtige vandhunde, boltrede sig efter alle kunstens regler. Læs mere inde i avisen. (Foto: Jan Stephan).



Benny Larsen (tv.) og hans hustru (i midten) er populære blandt de russiske ferie børn fra Tjernobyl-området.

Foto: Allan Nørregaard

Russiske børns svære afsked med Ølstykke

22 børn og ledere rejser hjem til Tjernobyl-området i dag

Ølstykke: 20 russiske børn og deres to ledere siger i dag modstræbende farvel til Ølstykke efter tre og en halv uges ferieophold med herlige oplevelser for at rejse hjem til Tjernobyl-området og mere beskedne levevilkår.

Det er dagen før afrejsen, da Frederiksborg Amts Avis lægger vejen forbi spejderhytterne i et naturskønt område ved Udlejrevej.

Børnene er lige nu ikke til at få øje på. De er ved at pakke indendøre.

på, at nogle af børnene aftenen før har grædt over den foretående hjemrejse.

Ølstykke Kommune har for fjerde gang inviteret børn i alderen 9-15 år fra Tjernobyl-området på ferieophold gennem den russiske pendant til arbejder-samaritterforbundet Dansk Folkehjælp AFS, og kommunen har bevilget 75.000 kroner til mad, ophold og udflugter i de tre og en halv uge. I praksis er børnene udvalgt af blandt andre deres to medbragte ledere, der som folkeskolelærere kender en del af børnene fra dagligdagen.

- Det er børn, der har problemer med helbredet efter ulykken på atomkraftværket i Tjernobyl og de kan kun

kørt rundt på cykler og har fået masser af mad, der har været fuld af smag, fortæller Irina Rybina og Tatjana Gaponova, der er henholdsvis engelsklærer og lærere i både tysk og engelsk.

Aftenen forinden har de to unge kvinder haft svært ved at trøste pigerne, der ikke ville hjem.

- Børnene kommer af fattige familier, og nogle har hverken far eller mor og bor derfor hos bedsteforældre eller andre slægtninge. De vil helst ikke hjem endnu, fortæller lærerne.

Børnene begynder at dukke op i solskinnet med bade-tøj i hver sin plasticpose, for nu går turen for sidste gang til Ølstykke Svømmehal.

tøj og sko hos Genbrugsgruppen i Ølstykke, der også har lånt brugte cykler ud til dem. Og endelig har hvert barn været udstyret med et engangs-kamera, og billederne er fremkaldt og ligger også i bagagen.

- Jeg har aldrig set nogen hoppe og danse så meget, da de fik kameraerne. De her børn er jo taknemmelige for meget lidt. Jeg er sikker på, at de her forhold ikke ville have været godt nok til vores egne spejdere, siger Benny Larsen og erkender, at der bliver et tomrum, når børnene rejser.

I dag kommer en bus for at hente børn og ledere og køre dem til Værløse, hvor et russiske militærfly venter på at

22 børn og ledere rejser hjem til Tjernobyl-området i dag

Ølstykke: 20 russiske børn og deres to ledere siger i dag modstræbende farvel til Ølstykke efter tre og en halv uges ferieophold med herlige oplevelser for at rejse hjem til Tjernobyl-området og mere beskedne levevilkår.

Det er dagen før afrejsen, da Frederiksborg Amts Avis lægger vejen forbi spejderhytterne i et naturskønt område ved Udlejrevej.

Børnene er lige nu ikke til at få øje på. De er ved at pakke indendøre.

Benny Larsen, der sammen med sin hustru Lis er blandt de over 30 frivillige fra Sct. Georgs Gildet i Ølstykke, som på skift har taget sig af de russiske gæster, tager imod.

- Ja, der er en trykket stemning lige nu, siger han lidt sørgmodigt med tanke

på, at nogle af børnene aftenen før har grædt over den foretående hjemrejse.

Ølstykke Kommune har for fjerde gang inviteret børn i alderen 9-15 år fra Tjernobyl-området på ferieophold gennem den russiske pendant til arbejder-samaritterforbundet Dansk Folkehjælp AFS, og kommunen har bevilget 75.000 kroner til mad, ophold og udflugter i de tre og en halv uge. I praksis er børnene udvalgt af blandt andre deres to medbragte ledere, der som folkeskolelærere kender en del af børnene fra dagligdagen.

- Det er børn, der har problemer med helbredet efter ulykken på atomkraftværket i Tjernobyl og de kan kun komme på ferieophold i udlandet én gang. Men de har haft det godt her i Ølstykke på dette dejlige sted. Alle er så venlige, og børnene har fået nye danske venner. De har været på udflugter til Selsø og Frederiksborg slotte, til zoologisk have, været i svømmehal og på stranden,

kørt rundt på cykler og har fået masser af mad, der har været fuld af smag, fortæller Irina Rybina og Tatjana Gaponova, der er henholdsvis engelsklærer og lærere i både tysk og engelsk.

Aftenen forinden har de to unge kvinder haft svært ved at trøste pigerne, der ikke ville hjem.

- Børnene kommer af fattige familier, og nogle har hverken far eller mor og bor derfor hos bedsteforældre eller andre slægtninge. De vil helst ikke hjem endnu, fortæller lærerne.

Børnene begynder at dukke op i solskinet med bade-tøj i hver sin plasticpose, for nu går turen for sidste gang til Ølstykke Svømmehal. Benny Larsen, der sammen med hustruen har boet i campingvogn ved spejderhytterne, siden ferieopholdet begyndte den 2. juli, fortæller, at børnene har haft mange gode ferieoplevelser og ikke rejser tomhændede hjem. De har fået suppleret deres rejsegarderober med

tøj og sko hos Genbrugsgruppen i Ølstykke, der også har lånt brugte cykler ud til dem. Og endelig har hvert barn været udstyret med et engangs-kamera, og billederne er fremkaldt og ligger også i bagagen.

- Jeg har aldrig set nogen hoppe og danse så meget, da de fik kameraerne. De her børn er jo taknemmelige for meget lidt. Jeg er sikker på, at de her forhold ikke ville have været godt nok til vores egne spejdere, siger Benny Larsen og erkender, at der bliver et tomrum, når børnene rejser.

I dag kommer en bus for at hente børn og ledere og køre dem til Værløse, hvor et russiske militærfly venter på at flyve dem og børn fra andre sjællandske ferielejre for Tjernobyl-børn til en militærbase i Moskva. Herfra skal Ølstykkens gæster gennem de seneste uger køre videre med bus 450 kilometer sydpå til Bolkhor-disktrikket i Orjol-provinsen, hvor de bor. maj



Sidste svømmetur i Ølstykke Svømmehal for de russiske ferie børn, inden turen går hjem i dag til Tjernobyl-området.

Foto: Allan Nørregaard

Slangerup Ølstykke Stenløse



Den yngste af de 20 russiske børn kvitterede for sin ferie i et eventyrland med at danse en russisk folkedans.
Foto: Allan Nørregaard

Takkede for ferie fuld af gode overraskelser

De russiske børn tog hjertelig afsked med deres ferieværter

Ølstykke: De 20- russiske børn fra Orel-regionen, der ligger ca. 450 kilometer syd for Moskva, tog onsdag aften hjertelig afsked med deres ferieværter - Sct. Georgsgildet i Ølstykke.

De 20 børn, har sammen med to ledere, været på tre en halv uges ferie i Ølstykke. 32 medlemmer fra Sct. Georgs Gildet i Ølstykke, der dækker Slangerup, Stenløse og Ølstykke kommuner, har, med Lis og Benny Larsen som daglige ledere, stået for det praktiske arbejde, mens Ølstykke kommune har afholdt de økonomiske udgifter i forbindelse med børnene.

ten. Børnene underholdt med med russiske sange og den den 10-årige Olga, dansede bl.a. en russisk folkedans.

Takt til Gildet

Benny Larsen rettede en tak til gildebrødrene, der havde været med til i ferieprojektet, og sidst men ikke mindst til Ølstykke kommune for den økonomiske støtte til projektets gennemførelse.

Han takkede også de fire russisktalende personer fra lokalområdet, der havde søgert for at sprogbarrieren var blevet overvundet.

Direkte henvendt til børnene sagde Benny Larsen, med en klump i halsen, at de havde opført sig eksemplarisk og havde været værdige

som var blevet udført, mens hele Danmark var på sommerferie.

Borgmesteren havde en gave til hver af børnene, som de alle genert kom hen og sagde tak for.

Ledernes tak

Børnenes ledere Irena Rybina og Tatjana Merzlikina, har skrevet en tak til Ølstykke kommune og Sct. Georgsgildet i Ølstykke:

“Denne sommerferie vil blive uforglemmelig for børnene og os. Vi har alle været meget glade for at lære mange hjertevarme mennesker at kende. Mennesker, som har gjort deres bedste for børnen, som lider af efterverer fra Tjernobyl-ulykken.

Alle børnene har holdt af

Vi har været på sight-seeing mange steder i Danmark, f.eks. i København, i Legoland, på Kronbrog og mange andre steder.

Et af højdepunkterne har været en aften i cirkus, hvor børnene fik lejlighed til at hilse på en af de mest berømte klovne i hele verden: Oleg Popov.

Børnene kunne næsten ikke tro deres egne øjne, da de så Legoland. Vi havde en vidunderlig mulighed for at få lov til at prøve alt der.

Børnene har taget mange fotografier for senere at kunne mindes deres besøg i Danmark.

De har ikke på noget tidspunkt kedet sig. Dagene er fløjet afsted og hver eneste dag har været fuld af gode overraskelser.

og Ølstykke kommuner, ha, med Lis og Benny Larsen som daglige ledere, stået for det praktiske arbejde, mens Ølstykke kommune har afholdt de økonomiske udgifter i forbindelse med børnenes ophold. Spejdercentret på Udlejrevej i Ølstykke har været ramme om de 20 børns ferie i Danmark, og det var også her, der blev holdt afskedsfest på en dejlig dansk sommeraf-

sørgert for at sprogbarrieren var blevet overvundet.

Direkte henvendt til børnene sagde Benny Larsen, med en klump i halsen, at de havde opført sig eksemplarisk og havde været værdige repræsentanter for deres fædreland.

Borgmester Sv. Kjærgaard takkede Sct. Gerogs Gildet i Ølstykke for indsatsen, der var blev ydet i forbindelse med det praktiske arbejde,

meget glade for at lære mange hjertevarme mennesker at kende. Mennesker, som har gjort deres bedste for børnen, som lider af efterverer fra Tjernobyl-ulykken.

Alle børnene har holdt af deres danske ledere - Lis og Benny Larsen - og andre medlemmer af Sct. Gerogs Gildet.

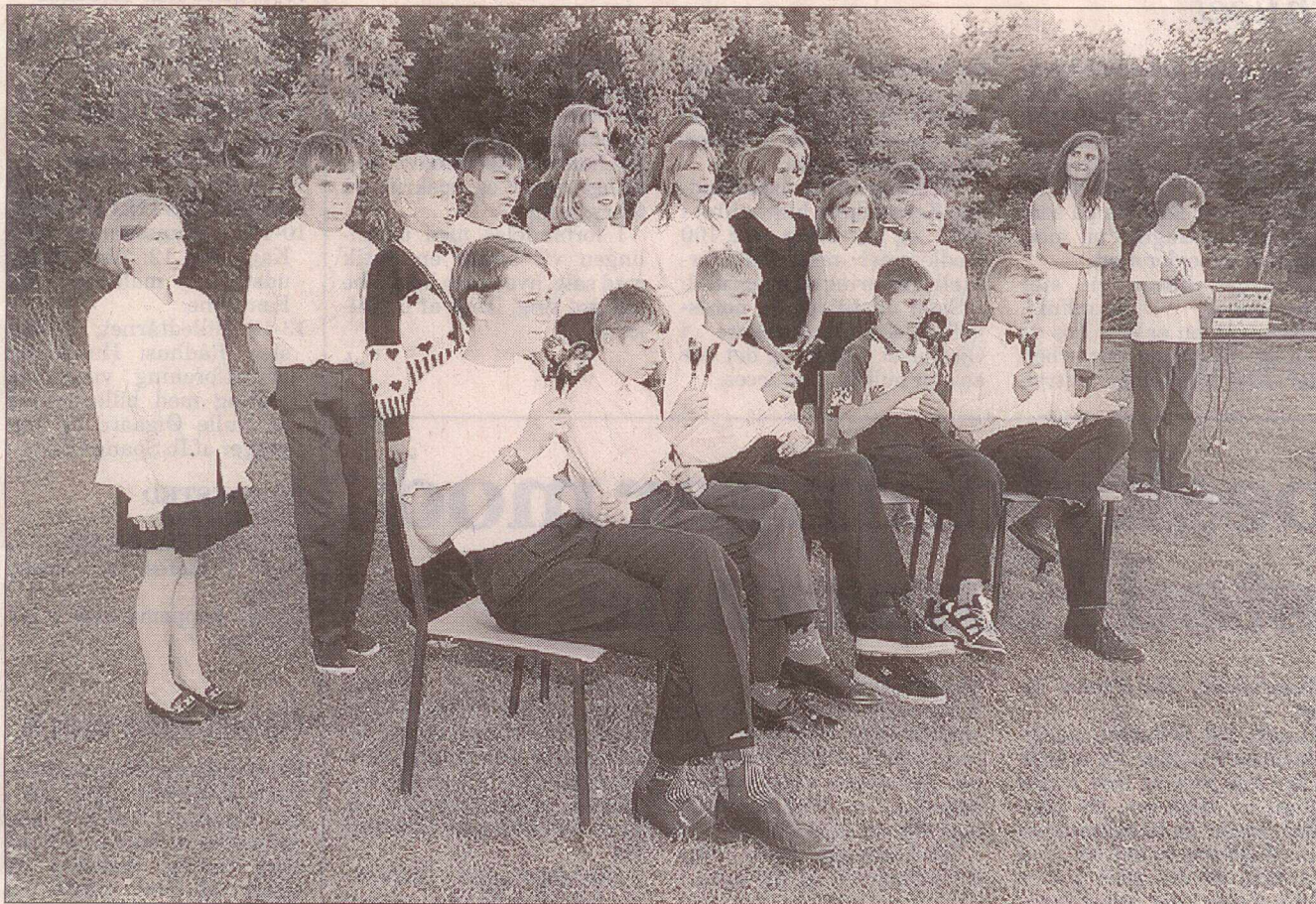
Vi har følt det, som har vi været i et eventyrland, hvor har vi nydt det.

ne mindes deres besøg i Danmark.

De har ikke på noget tidspunkt kedet sig. Dagene er fløjet afsted og hver eneste dag har været fuld af gode overraskelser.

Vi takker alle de mennesker, som har gjort det muligt for disse børn at komme til Danmark og nyde denne pragtfulde ferie".

b-



Børnene sang russiske sange ved afskedsaftenen i spejderområdet på Udlejrevej.

Foto: Allan Nørregaard.

Biltyveri og indbrud

Stenløse: Tyveknægte har natten til i går interesseret sig særligt for parkerede biler på Skolevej i Stenløse.

Mellem Skolevej nummer 10 og nummer 20 har der været indbrud i tre biler, hvorfra der blandt andet er blevet stjålet et musikanlæg med cd-afspiller. Desuden blev der stjålet en metalblå Mazda 626 med indregistreringsnummeret RU 55643 fra vejen, oplyser Frederikssund Politi.

SLANGERUP I DAG

Redaktion: Kocksvej 9, Frederikssund
Tlf. 47 31 00 26
Telefax: 47 38 30 60
E-mail: frederiksborg@db-faa.dk
Områderedaktør:
Birger Kristensen
Tlf. privat: 47 31 40 48
Journalister:
Dorte Sig Leergaard,
Maj-Britt Holm og
Mikkel Schnack Sørensen.
Reklamekonsulent:
Michael Pedersen
Tlf. 48 24 41 00
Abonnement-service:
48244100
dagligt kl. 8-16, lørdag kl. 8-11.

SLANGERUP BIO

Lukket til 8. august p.g.a. istandsættelse af salen

SVØMMEHALLEN

Man. 15-19. Tir. og tors. 12-16. Ons. 9-19. Lør. og søn. 9-13

RADIO UPSTAIRS

103,6 MHz og 90,6 hybrid

ØLSTYKKE I DAG

Redaktion: Kocksvej 9
Frederikssund
Tlf. 47 31 00 26
Telefax: 47 38 30 60
E-mail: frederiksborg@db-faa.dk

SVØMMEHALLEN

Til 31. juli: Åben hver dag

11-15, ons. dog 6.30-12

BIBLIOTEKET

Man. og tors.: 14-20, tirs.: 10-20, ons. og fre.: 13-16, lør.: 10-13

RADIO UPSTAIRS

103,6 MHz

STENLØSE I DAG

Redaktion: Kocksvej 9
Frederikssund
Tlf. 47 31 00 26
Telefax: 47 38 30 60
E-mail: frederiksborg@db-faa.dk

STENLØSE BIO

19.00: Notting Hill
21.15: Den eneste ene
STENLØSE SVØMMEBAD

Man., tirs., tors. og fre. 11-15. Ons. 11-20. Lør. 12-17. Søn. 11-17. Billetsalget lukker en time før lukketid.

HEP-HUSET

Værestedet for pensionister, Carlsbergvej 4 er åbent tir-fre. kl. 10-16, lør. og søn. kl. 12-16, man. lukket

RADIO UPSTAIRS

103,6 MHz, 98,8 hybrid